



Käyttöohjeet

B-lock 2 kiinnitin



FI – Alkuperäiset ohjeet



Laitteen kaupan nimi	FERMACAPO B-LOCK V.2
Tuotenumero / Kataloginumero (REF)	21-00063
Perus-UDI-DI	805138087V0880HIMMK
Riskiluokka	I

Tarkistusten indeksi

Koodi	Päivämäärä	Huom
BL-FI-MU-160126	16/01/2026	Ensimmäinen julkaisu



Ferno-tuotteet täyttävät lääkin-
nällisiä laitteita koskevan asetuksen
(EU) 2017/745 (MDR) yleiset
turvallisuus- ja suorituskykyvaati-
mukset.

Lisätietoja on saatavilla osoitteessa www.ferno.it



Katso käyttöohjeet

Lisää ilmaisia käyttöohjeita on saatavilla
osoitteessa www.ferno.it

1. YHTEENVETO

1. Johdanto	4	9.2 Käyttäjän sopivuus.....	22
1.1 Käyttöohjeet	4	9.3 Vaadittava koulutus.....	22
1.2 Vastuunrajoitus	4	10. Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkä-	
1.3 Tietojen omistusoikeus	5	yttö	23
1.4 Valmistaja	5	11. Käyttö	24
1.5 Ferno-tekniiset palvelut	5	11.1 Laitteen käyttö potilaalle yhdessä Ferno	
1.6 Onnettomuuksien ilmoittaminen.....	5	SCOOPEXL™-traumatoman parien kanssa.....	24
1.7 Määritelmät	6	11.2 Laitteen käyttö muiden selkätukien kanssa ..	27
1.8 Turvallisuusviestit	7	11.3 Tarkistukset ennen potilaan siirtämistä ..	27
1.9 Kieltoimerkit	7	11.4 Käyttö potilaan kanssa	28
1.10 Symbolit.....	7	12. Varastointi ja säilyttäminen	29
2. Etiketti	8	13. Huolto	30
2.1 Laitteen etiketti	8	13.1 Huolto-ohjeet.....	30
2.2 Pakkausetiketti	8	13.2 Tarkastukset	31
3. Varoitukset	9	13.3 Velcron huolto	31
3.1 Yleiset varoitukset	9	13.4 T-nauhan ja kiinnitysnauhojen irrottaminen/ uudelleenasettaminen	32
3.2 Erityiset varoitukset	10	14. Puhdistus ja desinfiointi	33
4. Jäljelle jäävät riskit, vasta-aiheet ja haitta-		14.1 Puhdistus	33
vaikutukset	11	14.2 Desinfiointi	34
5. Käyttötarkoitus	12	15. Lisävarusteet	35
5.1 Laitteen tarkoitus	12	15.1 Kuljetus- ja säilytyslaukku	35
5.2 Käyttäjryhmä	12	15.2 Lisäkaulakipsi	35
5.3 Odotettu kliininen hyöty	12	16. Varaosat	36
5.4 Käyttöympäristö	12	17. Haitat, syyt ja korjaustoimenpitee	37
6. Stabiiliusolosuhteet	13	18. Hävittäminen	38
6.1 Laitteen eheys	13	19. Takuu	39
6.2 Ympäristöparametrit	13	19.1 Takuuehdot	39
6.3 Kuljetus	13	19.2 Vastuunrajoitus	39
6.4 Säilyvyysaika	13	19.3 Takuuvaatimukset	40
7. Kuvaus	14	19.4 Valitukset	40
7.1 Laite	14	19.5 Palautuslupa	40
7.2 Mukana toimitettavat osat	14	20. Rekisterit	41
7.3 Komponentit, jotka eivät sisälly toimitukseen	14	20.1 Tarkastusten rekisteröinti	41
7.4 Pääosat	15	20.2 Koulutusten rekisteröinti	42
7.5 Tekniset tiedot	18		
8. Yhteensopivuus lisävarusteiden/laitteiden			
kanssa	21		
9. Käyttäjä ja koulutus	22		
9.1 Laitteen käyttötarkoitus	22		

1. JOHDANTO

1.1 Käyttöohjeet

TÄRKEÄÄ	
	Katso käyttöohjeet.

TÄRKEÄÄ	
Säilytä käyttöohjeet laitteen välittömässä läheisyydessä, paikassa, joka on suojattu vedeltä, pölyltä tai muilta aineilta, jotka voivat heikentää niiden luettavuutta.	
Jos käyttöohjeet katoavat tai vahingoittuvat, ota yhteyttä Ferno S.r.l. ja pyydä uusi kappale. Lisäkappaleita on saatavilla ilmaiseksi osoitteesta www.ferno.it .	

Nämä käyttöohjeet ovat olennainen ja välttämätön osa Ferno S.r.l. -yhtiön (jäljempänä "**valmistaja**") valmistamaa tyyppiä I lääkinällistä laitetta "**Ferna-capo B-lock 2**" (jäljempänä "**laite**").

Dokumentaatio on laadittu voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Sen sisältö on tarkoitettu valmistajan vaatimusten mukaisesti koulutetuille ja päteville teknisille käyttäjille.

Käyttöohjeet sisältävät tarvittavat tiedot, jotta laitteenkäyttötarkoitus, käyttöohjeet ja varotoimet, joita on noudatettava tuotteen koko elinkaaren ajan, ymmärretään oikein.

Ohjeet on jaettu itsenäisiin lukuihin, jotka on järjestetty laitteen elinkaaren vaiheiden aikajärjestyksen mukaan. Jokaisessa luvussa on varoitukset, varotoimet ja toimenpiteet, joilla varmistetaan laitteen, käyttäjän ja potilaan turvallisuus.

Käytetyt lyhenteet ja symbolit selitetään seuraavissa kappaleissa.

TÄRKEÄÄ

Joidenkin tässä dokumentaatiossa kuvattujen tai esitettyjen osien kokoonpano voi poiketa tuotteen kokoonpanosta, joka on toteutettu erityisten vaatimusten tai turvallisuusmääräysten mukaisesti. Tällöin jotkin kuvaukset, viittaukset tai menettelyt voivat olla yleisiä, mutta ne ovat silti tehokkaita

Valmistaja ilmoittaa turvallisuuden kannalta merkittävistä laitteen muutoksista sovelletavan lainsäädännön mukaisesti. Valmistaja päivittää nämä käyttöohjeet ja toimittaa ne käyttäjän saataville.

1.2 Vastuunrajoitus

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat:

- laitteen käytöstä, joka ei ole näiden ohjeiden mukaista;
- tuotteeseen tehdyt luvattomat muutokset;
- yhdistelmä valmistajan hyväksymättömien lisävarusteiden tai komponenttien kanssa;
- ohjeiden, säilytys- tai hävittämisehtojen noudattamatta jättäminen.

Käyttäjä on vastuussa laitteen kunnon tarkistamisesta ennen käyttöä ja sen oikeasta käytöstä ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti.

1.3 Tietojen omistusoikeus

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat **Ferno s.r.l.**
- Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento
(BO) -yhtiön omaisuutta.

Kaikki patenttioikeudet, suunnittelu-, valmistus-, jäljentämis-, käyttö- ja myyntioikeudet, jotka liittyvät mihin tahansa tässä käyttöohjeessa käsiteltyyn tuotteeseen, ovat Ferno s.r.l.:n yksinomaista omaisuutta, lukuun ottamatta oikeuksia, jotka on nimenomaisesti luovutettu kolmansille osapuolille tai jotka eivät liity toimitajan omistamiin osiin. Näiden ohjeiden jäljentäminen kokonaan tai osittain on kielletty, ellei Ferno s.r.l. ole nimenomaisesti antanut siihen lupaa.

1.4 Valmistaja



FERNO

Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Puhelin (ilmainen numero Italiassa)	800 501 711
Puhelin	(+39) 0516860028
Sähköposti	info.it@ferno.com
Verkkosivusto	www.ferno.it

1.5 Ferno-tekniset palvelut

Jos tarvitset lisätietoja, käyttö- tai huoltoapua tai haluat tilata varaosia, ota yhteyttä Ferno s.r.l. -yhtiöön.

Palvelun helpottamiseksi ilmoita tuotteen sarjanumero ja mainitse se kaikessa kirjallisessa viestinnässä..

Puhelin (ilmainen numero Italiassa)	800 501 711
Puhelin	(+39) 0516860028
Sähköposti	info.it@ferno.com
Verkkosivusto	www.ferno.it

1.6 Onnettomuuksien ilmoittaminen

Jos laitteeseen liittyy vakava onnettomuus, ota välittömästi yhteyttä Ferno S.r.l.:ään ja sen jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen, jossa käyttäjällä on päätoimipaikka:

Sähköposti	eu-regulatory.it@ferno.com
Puhelin	+39 051 6860028


1.7 Määritelmät

Termi	Määritelmä
Odotettu kliininen hyöty	Laitteen käytöstä potilaan terveydelle saadut positiiviset tulokset.
Käyttötarkoitus (Intended purpose)	Käyttö, johon laite on tarkoitettu valmistajan etikettiin, käyttöohjeisiin, mainosmateriaaliin tai viranomaisilmoituksiin merkittyjen tietojen mukaan.
DPI	Henkilökohtaiset suojaruuvit; laitteet, jotka on tarkoitettu käyttäjän tai huoltomiehen puuttaviksi tai pidettäväksi, jotta ne suojaavat häntä yhdeltä tai useammalta hänen terveyttään ja turvallisuuttaan uhkaavalta
Kesto	Aika, jonka aikana lääkinnällisen laite säilyttää suositelluissa olosuhteissa säilytettynä suorituskykyä, turvallisuutta ja käyttötarkoituksensa mukaisen vaatimustenmukaisuutensa.
Etiketti	Kaikki laitteeseen ja/tai pakkaukseen merkityt kirjalliset, painetut tai graafiset tiedot.
Vastuullinen taho	Elin, joka valvoo työtä laitteen oikean käytön ja turvallisuusmääräysten noudattamisen varmistamiseksi.
Valmistaja	Fyysinen tai juridinen henkilö, joka valmistaa tai kunnostaa laitteen tai teettää sen suunnittelun, valmistuksen tai kunnostuksen ja markkinoi sitä omalla nimellään tai tavaramerkillään.
Vakava tapaturma	Mikä tahansa tapaturma, joka suoraan tai epäsuorasti on aiheuttanut, voi olla aiheuttanut tai voi aiheuttaa jonkin seuraavista seurauksista: a) potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuoleman b) potilaan, käyttäjän tai muun henkilön terveydentilan vakava tilapäinen tai pysyvä heikkeneminen; c) vakava uhka kansanterveydelle.

Termi	Määritelmä
CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä	Merkintä, jolla valmistaja osoittaa, että laite on asetuksen (EU) 2017/745 ja muiden sovellettavien unionin yhdenmukaistamisvaatimusten mukainen sovellettavissa unionin yhdenmukaistamisvaatimuksissa, joissa sen kiinnittäminen on määrätty.
Potilas	Henkilö, joka on hätätilanteessa, sairastunut tai loukkaantunut.
Pään neutraali asento	Pään asento, jossa pää on keskitetty, katse on vaakasuora ja kaula ei ole taivutettu, ojennettu tai käännetty.
Riski	Vahingon tapahtumisen todennäköisyyden ja vahingon vakavuuden yhdistelmä.
Käyttäjä/ operaattori	Laitetta käyttävä terveydenhuollon ammattilainen.
Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö	Mikä tahansa laitteen käyttö, joka ei ole valmistajan ohjeiden mukainen, mutta joka on ennakoitavissa käyttäjän toimesta (esimerkiksi yleiset virheet, sekoittaminen muihin laitteisiin, stressitilanteet tai hätätilanteet).

1.8 Turvallisuusviestit

Turvallisuusviestit näissä käyttöohjeissa ilmoittavat mahdollisesti vaarallisista tilanteista tai antavat olennaista tietoa laitteen oikeasta käytöstä. Nämä viestit on luokiteltu VAROITUKSIKI ja TÄRKEIKSI riskin vakavuuden ja tiedon luonteen mukaan.

 **VAROITUS**

Ilmaisee mahdollisesti vaarallisia tilanteita, jotka voivat aiheuttaa onnettomuuksia, vahinkoja ja/tai loukkaantumisia, jos niitä aliarvioidaan.


TÄRKEÄÄ

Ilmaisee tärkeitä tietoja laitteen käytöstä ja/ tai huollosta.

1.9 Kieltoimerkit

KÄYTTÖKIELLOT, jotka sisältyvät näihin käyttöohjeisiin, viittaavat toimiin, joita käyttäjä ei saa suorittaa, koska ne voivat vaarantaa

- potilaan ja/tai käyttäjän turvallisuutta
- laitteen suorituskykyä;
- määräysten noudattamista.

 **KIELLETTY**

Ilmaisee toiminnon, jota ei saa suorittaa, koska se voi aiheuttaa vammoja käyttäjälle tai potilaalle ja/tai vahingoittaa laitetta.

1.10 Symbolit

Taulukossa esitetyt symbolit on merkitty laitteen käyttöohjeisiin ja/tai laitteeseen kiinnitettyihin etiketteihin.

Symboli	Määritelmä
	CE-merkintä
	Ohjeiden lukeminen on pakollista
	Valmistaja
	Valmistuspäivä ja -paikka
	Suojaa kosteudelta
	Suojaa auringonvalolta
	Katso käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet
	Edustaja Euroopan yhteisössä
	Maahantuoja
	GTIN-koodi (Global Trade Item Number)
	Eräkoodi / Eränumero
	Lääkinnällisen laitteen merkintä
	Laitteen yksilöllinen tunniste
	Luettelonumero
	Voidaan tutkia magneettikuvauksella
	GS1 - Datamatriisi

2. ETIKETTI

2.1 Laitteen etiketti



VAROITUS

Jos etiketti puuttuu, on lukukelvoton tai vaurioitunut, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

Laitteessa on etiketti, joka sisältää laitteen ja valmistajan tunnistamiseen, turvallisuuden takaamiseen ja vaatimustenmukaisuuden osoittamiseen tarvittavat vähimmäistiedot.

Etiketti sijaitsee kahden tyynyn ulkopinnalla



FAC-SIMILE

2.2 Pakkausetiketti

Etiketti on kiinnitetty laitteen pakkaukseen



FAC-SIMILE

3. VAROITUKSET

3.1 Yleiset varoitukset

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan.

- Valmistaja ei ole vastuussa tai korvausvelvollinen vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai näiden käyttöohjeiden lukematta jättämisestä tai väärästä tulkinnasta.
- Nämä käyttöohjeet ovat olennainen osa laitetta; niiden on oltava aina käyttäjän saatavilla ja helposti luettavissa.
- Nämä käyttöohjeet eivät sisällä lääketieteellisiä ohjeita, vaan yleistä tietoa, joka on hyödyllistä laitteen käyttäjälle laitteen käytössä ja huollossa.
- Jos käyttöohjeet katoavat tai vahingoittuvat, ota yhteyttä valmistajaan tai lataa kopio osoitteesta www.ferno.it.
- Käyttöohjeet on säilytettävä hyvässä kunnossa ja suojattava olosuhteilta, jotka voivat vahingoittaa niiden luettavuutta.
- Käyttöohjeet on säilytettävä laitteen koko käyttöajan. Jos laite siirtyy uuden käyttäjän omistukseen, liitä nämä ohjeet tuotteeseen.
- Noudata aina paikallisia terveysohjeita ja -protokollia, jotka eivät ole ristiriidassa näiden käyttöohjeiden kanssa.
- noudata aina viranomaisen määrittämiä protokollia ja menettelyjä. Kaikkien turvallisuustoimenpiteiden on oltava käytössä olevan maan voimassa olevien määräysten mukaisia;
- toteuta ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja käytäterveysprotokollien mukaisia asianmukaisia henkilönsuojaimia välttääksesi kosketuksen vereen ja kehon nesteisiin;
- laitteen käyttö edellyttää ensiapukoulutusta, vastuullisen tahon järjestämän koulutuksen suorittamista ja laitteen oikean käytön ja turvallisuuden koulutusta;
- suoritettujen koulutusten kirjaaminen tähän ohjeeseen sisältyvään rekisteriin. Rekisteri on säilytettävä vastuullisessa laitoksessa ja toimitettava viranomaisille pyynnöstä;
- turvallisuuden varmistamiseksi on huolehdittava siitä, että kouluttamaton henkilöstö tai satunnaiset avustajat eivät voi asentaa, käyttää tai huoltaa laitetta;
- laitteen käyttö, soveltaminen ja tarkastukset saa suorittaa vain henkilöstö, joka on saanut koulutuksen kyseisen tuotteen käyttöön, eikä muita laitteita, vaikka ne olisivatkin toiminnaltaan vastaavia;
- Laitteen käyttö on sallittava vain valmistajan ilmoittamalle henkilöstölle.
- Laitteen käytön aikana vähintään yhden hoitajan on aina oltava potilaan avustamassa.
- Laite ei saa missään olosuhteissa eikä mistään syystä estää pelastustoimia tai muiden laitteiden käyttöä.
- Laitteen ja potilaan turvallisuuden varmistamiseksi tarkista ennen käyttöä, jokaisen käytön jälkeen ja säännöllisesti laitteen kunto ja toimivuus valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jos havaitset poikkeamia, rikkoutumisen merkkejä, kulumista tai vaurioita, poista laite käytöstä ja ota välittömästi yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.
- laitteen käyttö muulla kuin valmistajan määrittelemällä ja näissä ohjeissa mainitsemattomalla tavalla voi vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa vaaratilanteita;
- Laitteen vakauden ehtojen noudattamatta jättäminen voi vaarantaa sen suorituskyvyn, turvallisuuden ja eheyden. Noudata valmistajan ilmoittamia vakauden ehtoja.
- Suorita kaikki toimet aina huolellisesti ja valmistajan ohjeiden mukaisesti potilaan ja oman turvallisuutesi varmistamiseksi.
- luvattomat muutokset tai valmistajan toimittamattomien tai hyväksymättömien osien ja/tai varaosien käyttö voi vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa vaaratilanteita;
- suorittaa valmistajan ilmoittamien aikataulujen ja menetelmien mukaisesti määrätyt tarkastukset. Puutteellinen huolto voi vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa vaaratilanteita;
- Pidä laite puhtaana ja desinfioituna infektioiden ja/tai kontaminaation välttämiseksi.
- jos laitteen etiketti on vahingoittunut (edes osittain), haalistunut tai kokonaan tai osittain lukukelvoton, pyydä valmistajalta uusi etiketti.

3.2 Erityiset varoitukset

laitetta saa käyttää vain tilanteissa, joissa käyttäjä pystyy varmistamaan potilaan pään ja kaulan oikean neutraalin asennon; jos nämä edellytykset eivät täyty, laitetta ei saa käyttää;

Laitteen käyttö yhdessä muiden, valmistajan määrittelemien vaatimusten vastaisten laitteiden kanssa voi vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa vaaratilanteita.

Laitteen oikean ja turvallisen käytön varmistamiseksi tarvitaan kaksi käyttäjää samanaikaisesti.

laitetta ei saa käyttää potilaan ainoana immobilisointivälineenä;

laite ei ole pitkäaikaiseen kiinnitykseen tarkoitettu laite; sen käyttö on rajoitettu ensiapu- ja kuljetusvaiheeseen.

4. JÄLJELLE JÄÄVÄT RISKIT, VASTA-AIHEET JA HAITTAVAIKUTUKSET



VAROITUS

Laitteen käyttö, asennus tai siihen kohdistuvat toimenpiteet, jotka suorittaa valtuuttamaton, epäpätevä tai kouluttamaton henkilöstö, voivat aiheuttaa laitteen vaurioitumisen, onnettomuuksia tai vammoja. Laite saa antaa vain pätevän ja koulutetun henkilöstön käyttöön, ja sitä on käytettävä ohjeiden mukaisesti.

Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja potilaalle. Noudata näissä ohjeissa annettuja käyttöohjeita.

Laitteen puutteellinen puhdistus tai desinfiointi voi edistää tartuntatautien leviämistä. Puhdista ja desinfioi laite asianmukaisesti ohjeiden mukaisesti.

Laitteen vaurioituminen tai tarranauhujen irtoaminen voi aiheuttaa potilaalle onnettomuuksia tai vammoja. Suorita ennaltaehkäisevät tarkastukset ja huoltotoimenpiteet tuotteen turvallisuuden ja toimivuuden varmistamiseksi.

Laitteen altistuminen korkeille lämpötiloille voi aiheuttaa muutoksia sen rakenteessa ja vaarantaa sen toimivuuden ja turvallisuuden.

Suoritettujen riskianalyyysien ja käytettävissä olevien kliinisten tietojen perusteella laitteen käyttöä r k o i t u k s e n puitteissa ei ole havaittu erityisiä vasta-aiheita tai tunnettuja sivuvaikutuksia.

Käytä laitetta noudattaen tarkasti näissä käyttöohjeissa annettuja varoituksia ja yleisiä varotoimia.

5. KÄYTTÖTARKOITUS



VAROITUS

Laitteen käyttö epäpätevien, kouluttamattomien tai harjoittelemattomien henkilöiden toimesta tai epäasianmukaisissa olosuhteissa voi aiheuttaa onnettomuuksia ja/tai vammoja potilaalle tai käyttäjälle sekä vahingoittaa laitetta.

Käytä laitetta vain käyttötarkoitukseensa ja valmistajan tässä käyttöohjeessa antamien ohjeiden mukaisesti.

Noudata laitteen valmistajan määrittämiä yhteensopivuusvaatimuksia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi.

Laitteen käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa vammoja, komplikaatioita ja haittaa potilaan ja käyttäjän terveydelle sekä vahingoittaa laitetta.

5.1 Laitteen tarkoitus

Laitte on suunniteltu rajoittamaan potilaan pään ja kaulan liikkeitä hätätilanteissa, kuljetuksen aikana tai kliinisessä arvioinnissa yhdessä parien tai selkäranka-alustan kanssa.

5.2 Käyttäjäryhmä

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi potilaille, joiden pään ja kaulan liikkeitä on rajoitettava terveydenhuollon ammattilaisen arvion mukaan.


5.3 Odotettu kliininen hyöty


Laitte auttaa estämään pään sivuttaisliikkeitä, taivutusta ja kiertoliikkeitä, mikä vähentää mahdollisten kaularangan vammojen pahenemisen riskiä.


5.4 Käyttöympäristö


Laitetta on käytettävä sairaalan ulkopuolella (EMS) ja sairaalassa.

6. STABIILIUSOLOSUHTEET

 VAROITUS		
Vakauden	ehtojen	noudatta-
matta jättäminen	voi	vaarantaa
laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn.		

 VAROITUS		
Laitteen näkyvät vauriot tai muutokset on ilmoitettava	Fernon	tek-
niselle tukipalvelulle.		

 VAROITUS
Älä käytä laitetta, jos vakausvaatimuksia ei noudateta.

 KIELLETTY
Laitetta ei saa käyttää, jos stabiiliisuusvaatimukset eivät täyty.

Laitteen eheyden, turvallisuuden ja suorituskyvyn varmistamiseksi säilytyksen, käytön, kuljetuksen ja varastoinnin aikana on noudatettava seuraavia vakausohjeita.

6.1 Laitteen eheys

- säilytä laite alkuperäispakkauksessa, kunnes se otetaan käyttöön
- Tarkista laite silmämääräisesti ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden tai muutosten varalta.

6.2 Ympäristöparametrit

Käyttölämpötila-alue	-20°C - +60°C
Varastointilämpötila-alue	-20°C - +60°C
Suhteellinen kosteus, enintään	≤ 85 %, ilman kondenssia
Valolle altistuminen	Vältä laitteen altistamista suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja.
Kemialliset aineet	Vältä kosketusta liuottimien ja syövyttävien höyryjen kanssa

6.3 Kuljetus

- Pakkaus (jos mahdollista alkuperäispakkauksessa tai mukana toimitetussa säilytyspussissa) on tehtävä siten, että laite ei altistu iskuille, tärinälle tai puristuksille kuljetuksen aikana.
- Suojaa laite äärimmäisiltä lämpötiloilta, korkealta kosteudelta, suoralla auringonvalolta ja kemiallisilta aineilta.
- Noudata valmistajan antamia merkintöjä, ohjeita ja käsittelyohjeita.

6.4 Säilyvyysaika

Laitteen ja sen komponenttien käyttöikä riippuu useista tekijöistä.

Laitteen ja sen komponenttien käyttöikään vaikuttavat tekijät ovat:

- **käyttöolosuhteet:** oikea ja valmistajan ohjeiden mukainen käyttö;
- **käyttöikeys:** käyttökertojen määrä ja käyttöaika;
- **huolto ja puhdistus:** ennaltaehkäisevien ja säännöllisten toimenpiteiden suorittaminen valmistajan ohjeiden mukaisesti;
- **ympäristöparametrit:** valmistajan määrittelemien ehtojen noudattaminen.

7. KUVAUS

7.1 Laite

Laite koostuu useista osista, jotka asennettuna valmistajan ohjeiden mukaisesti varmistavat potilaan pään ja kaulan liikkeen oikean rajoittamisen pelastus- ja diagnoositoimenpiteiden aikana.

Laite koostuu seuraavista osista:

- **pään kiinnitysalusta** – potilaan pään asettamiseksi parille/selkäreiville ja sen pitämiseksi neutraalissa asennossa;
- **sivutyyny** – potilaan pään tukemiseen, varustettu aukolla korvan tarkastelua varten;
- **T-nauha** – tyynyjen kiinnittämiseen potilaan päähän;
- **K-muotoinen nauha** – kiristämisen viimeistelyyn;
- **kaulakivi** – pään tukemiseen ja tukemiseen selkärangan vinoutumisen yhteydessä.

7.2 Mukana toimitettavat osat

Laitteen mukana toimitetaan seuraavat komponentit.

Komponentti	Määrä
Pään tukijalka	1
Tyyny	2
Kaulatyyny	2
T-nauha	1
K-nauha	1
Velcronauha	3
Yhdysnauhat	3

7.3 Komponentit, jotka eivät sisälly toimitukseen

Laite vaatii integroitua käyttöä lisävarusteiden kanssa, jotka eivät sisälly toimitukseen:

- atraumaattinen parit tai selkäranka-alusta;
- kauluri;
- laitteen puhdistusaineet;
- laitteen ja tarranauhan huoltotarvikkeet.

7.4 Pääosat



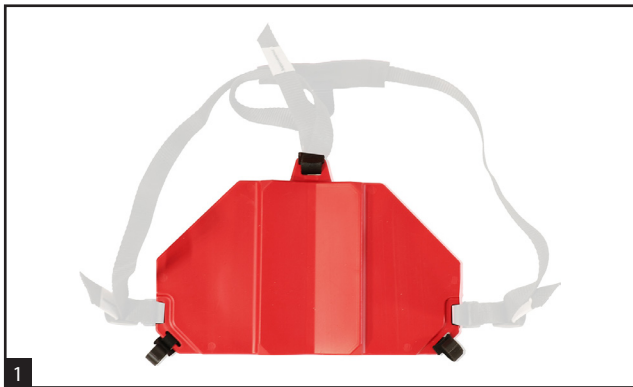
Viite	Osa
1	Pääntuki
2	Tyyny
3	Kaulatyyny
4	T-nauha
5	K-nauha

Pään tukijalka

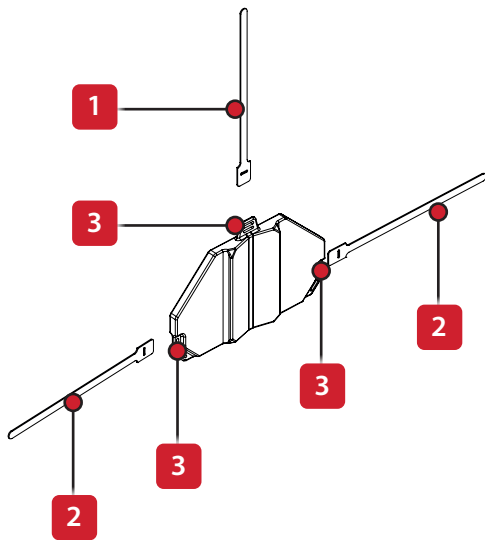
Pään kiinnitysalustassa on syvennys, joka on suunniteltu potilaan pään tukemiseen.

Yläosan tarranauhalla, joka asetetaan siihen tarkoitettuun silmukkaan, laite voidaan kiinnittää parille, jos potilas on puoliksi pystyasennossa.

Kun myös kaksi sivuttaista tarranauhaa asetetaan niille tarkoitettuihin silmukoihin, laite voidaan kiinnittää tukevasti selkäranka-alustaan. **11.2 Laitteen kiinnittäminen muihin selkäranka-alustoihin.**



Pään tukijalka



Viite	Osa
1	Yläosa tarranauhalla
2	Sivuvyö tarranauhalla
3	Silmukka

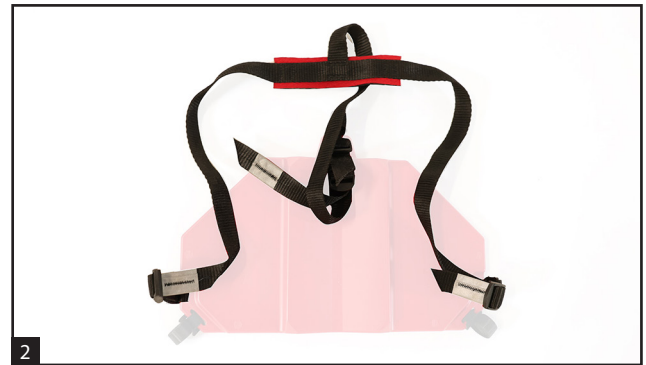
T-nauha

T-nauha toimitetaan jo kiinnitettyinä päntuen pohjaan kiinnitysnauhoilla.

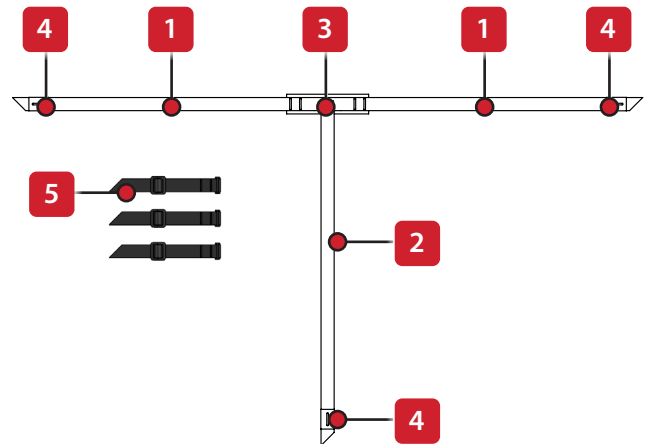
Se koostuu kahdesta hihnasta: yhdestä vaakasuorasta ja yhdestä pystysuorasta.

Neopreenisisäkkeen, joka sijaitsee vaakasuoran hihnan keskellä, on oltava potilaan otsalla.

Hihnojen päissä on heijastavat kangasosat, jotka lisäävät niiden näkyvyyttä.



T-nauha



Viite	Osa
1	Vaakasuora hihna
2	Pystysuora hihna
3	Neopreenisisäkkeen
4	Heijastava kangasosa
5	Yhdysnauhat

Tyynyt

Kaksi tyynyä asetetaan potilaan pään sivuille ja pidetään paikallaan T-nauhan ja K-nauhan avulla.

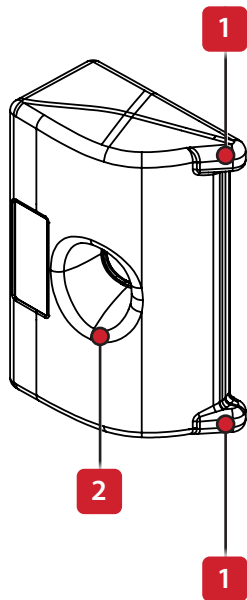
Kaksi tyynyä asetetaan potilaan pään sivuille ja pidetään paikallaan T-nauhan ja K-nauhan avulla.

Molempien tynnyjen yläosassa olevat hampaat estävät hihnoja liukumasta tai irtoamasta, mikä takaa hihnojen kireyden ja laitteen vakauden.

Kummankin tynnyin sivussa olevan aukon ansiosta potilaan korvat voidaan tarkkailla.



Tyynyt



Viite	Osa
1	Hammas
2	Avaaminen

K-nauha

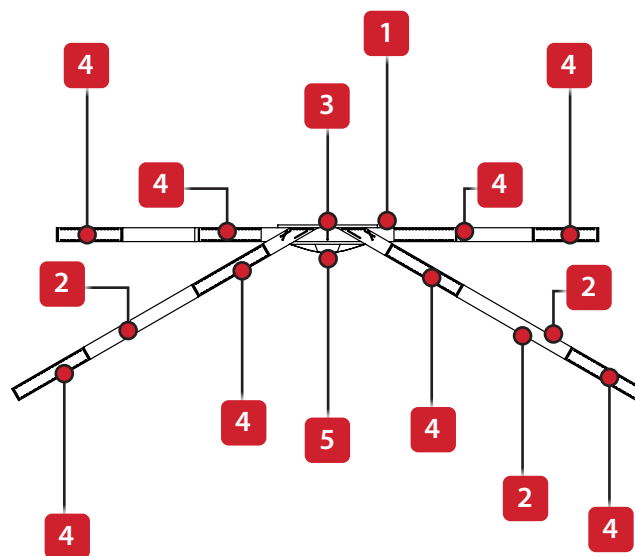
K-muotoinen hihna koostuu vaakasuorasta hihnasta ja kahdesta vinoista hihnoista.

Neopreenisisäkkeen, joka sijaitsee vaakasuoran hihnan keskellä, on oltava potilaan leuan kohdalla. Sisäkkeen keskitysmerkki helpottaa oikeaa kohdistamista. Käyttäjä kiristää K-hipnan neljä päätä ja asettaa ne selkäranka- tai selkäläpyn silmukoihin.

Sen jälkeen päät taitetaan, jotta tarranauhat (uros ja naaras) tarttuvat toisiinsa ja nauha sulkeutuu ja kiinnittyy vakaasti paikalleen. Vain jos kauluria ei ole saatavilla, joustava nauha asetetaan potilaan leuan alle pään ja kaulan liikkeiden rajoittamiseksi.



K-nauha



Viite	Osa
1	Vaakasuora hihna
2	Viistot hihnät
3	Keskittämisen merkki
4	Tarranauhat
5	Joustava nauha

Kaulakivi

Kaulakivi tarjoaa lisätukea ja se voidaan asettaa potilaan pään alle neutraalin asennon ylläpitämiseksi.

Kaulakivi asetetaan kärjellä potilaan pään alle kompensoimaan kaularangan asentoa.

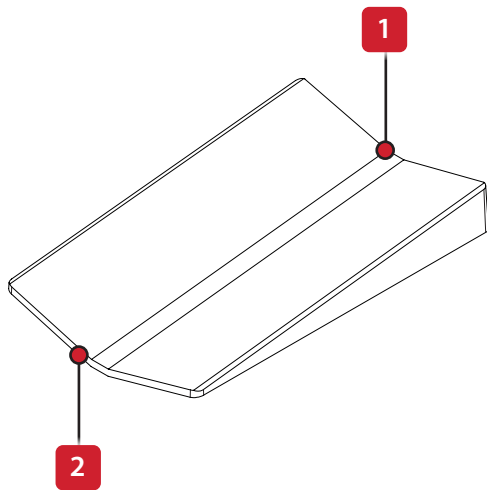
Kiilan alempi puoli tukee niskaa, korkeampi puoli toimii pään tukena.

Valmistaja voi toimittaa tarvittaessa toisen kaulakiven lisävarusteena.



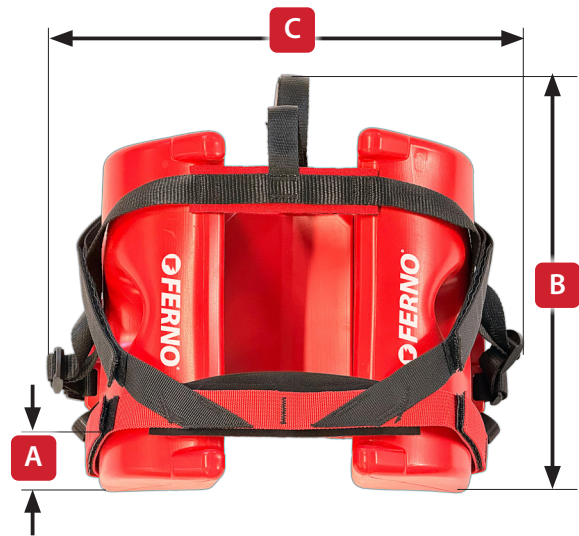
5

Kaulakivi



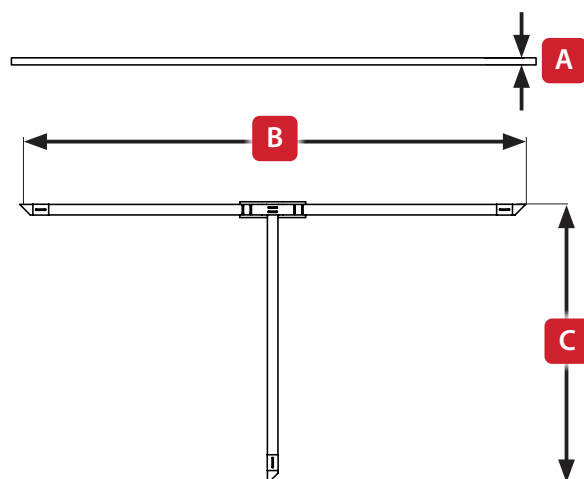
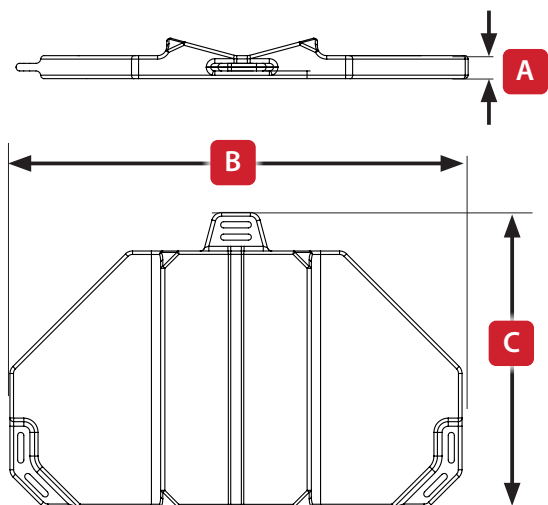
Viite	Osa
1	Pään tukipuoli
2	Niskan tukipuoli

7.5 Tekniset tiedot



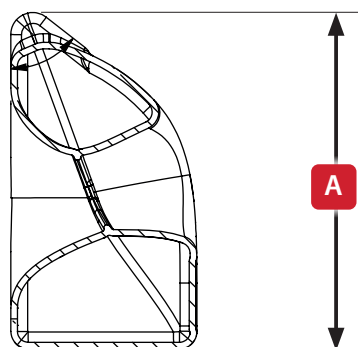
Ominaisuus	Arvo
Paino	1,6 kg (3,52 lbs)
Korkeus (A)	165 mm (6,5 in)
Leveys (B)	300 mm (11,8 in)
Syvyys (C)	190 mm (7,5 in)

Pään tukijalka



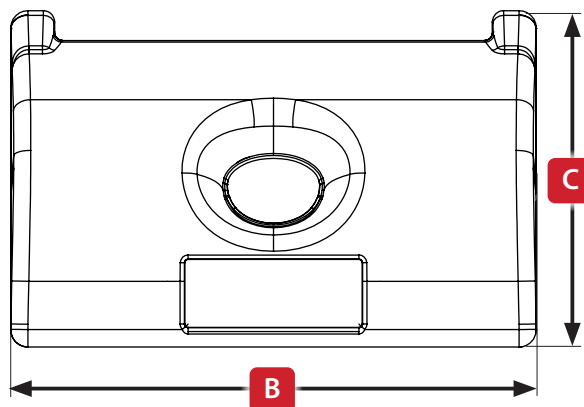
Ominaisuus	Arvo
Paksuus (A)	26,3 mm (1,03 tuumaa)
Leveys (B)	294 mm (11,57 tuumaa)
Syvyys (C)	192 mm (7,55 tuumaa)

Tyyny



T-nauha

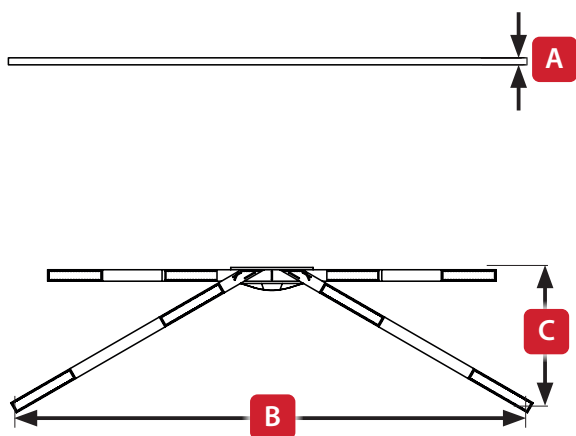
Ominaisuus	Arvo
Paksuus (A)	1,5 mm (0,05 tuumaa)
Leveys (B)	960 mm (37,80 tuumaa)
Syvyys (C)	530 mm (20,90 tuumaa)



Ominaisuus	Arvo
Korkeus (A)	150 mm (5,9 tuumaa)
Leveys (B)	230 mm (9,1 tuumaa)
Syvyys (C)	85 mm (3,3 tuumaa)

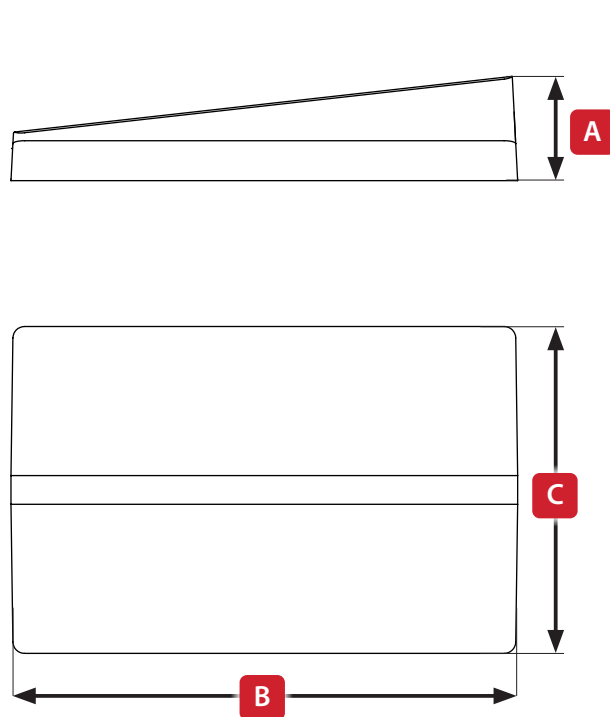
K-nauha

Caratteristica	Valore
Paksuus (A)	2 mm (0,08 in)
Leveys (B)	1141,5 mm (44,94 in)
Syvyys (C)	312,5 mm (12,30 in)



Cuneo cervicale

Caratteristica	Valore
Korkeus (A)	30,8 mm (1,21 in)
Leveys (B)	147,6 mm (5,81 in)
Syvyys (C)	96,8 mm (3,81 in)



8. YHTEENSOPIVUUS LISÄVARUSTEIDEN/LAITTEIDEN KANSSA



VAROITUS

Laitteen käyttö muiden kuin ohjeissa mainittujen apuvälineiden kanssa ei takaa turvallista käyttöä; valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista.

Laitteen turvallisuus ja toimivuus on taattu vain, kun sitä käytetään yhdessä **Ferno SCOPEXL™-traumattoman paarien** ja **Ferno Millennia- ja Najo-sarjan selkälautojen** kanssa.

Laiteen kanssa käytettävä kauluri on oltava voimassa olevien määräysten mukainen ja sitä on käytettävä valmistajan ohjeiden mukaisestivalmistajan ohjeiden mukaisesti.

9. KÄYTTÄJÄ JA KOULUTUS

9.1 Laitteen käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu koulutetun terveydenhuollon henkilöstön, kuten ensihoitajien, pelastushenkilöstön, sairaanhoitajien ja lääkäreiden käyttöön.

9.2 Käyttäjän sopivuus

Laitteen käyttöön, käyttöönottoon ja huoltotarkastuksiin liittyen käyttäjien on:

- Olla tietoisia ja koulutettuja laitteen turvallisuudesta ja käytöstä valmistajan ja vastuullisen viranomaisen vaatimusten mukaisesti.
- tuntea ja noudattaa käyttäjämaassa voimassa olevien määräysten mukaisia terveys- ja turvallisuusprotokollia;
- olla fyysisesti ja kognitiivisesti kykenevä käyttämään lääkinnällistä laitetta turvallisesti ja käyttöohjeiden mukaisesti;
- olla täysi-ikäinen.

9.3 Formazione richiesta



VAROITUS

Laitteen käytön koulutus ja perehdytys ovat pakollisia, ja niistä vastaa vastuullinen taho. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista ja/tai vammoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tai puutteellisesta koulutuksesta ja perehdytyksestä.

Kirjaa koulutukset rekisteriin, joka on kohdassa "20.2 Koulutusten rekisteröinti".

Laitteen turvallisen ja oikean käytön varmistamiseksi on erittäin suositeltavaa suorittaa erityinen koulutus, joka sisältää:

- Näiden käyttöohjeiden huolellinen ja perusteellinen lukeminen ja ymmärtäminen;
- osallistuminen laitteen käyttöön liittyvään, asianomaisen viranomaisen järjestämään koulutukseen, joka koskee laitteen käyttöä, turvallisuutta, käytettävyyttä ja riskienhallintaa;
- käytännön harjoitukset, jotka järjestää vastuullinen taho, laitteen ja sen lisävarusteiden kanssa ennen niiden käyttöä todellisissa tilanteissa. Kirjaa kaikki koulutustilaisuudet tähän ohjeeseen sisältyvään rekisteriin kohdassa "20.2 Koulutusten kirjaaminen".

10. KOHTUUDELLA ENNAKOITAVISSA OLEVA VÄÄRINKÄYTTÖ

Laite on suunniteltu tiettyyn käyttötarkoitukseen, mutta on olemassa joitakin ei-tarkoitettuja käyttötapoja, jotka kliinisen kokemuksen tai kirjallisuuden perusteella ovat kohtuullisesti ennakoitavissa. Tämä luettelo auttaa ehkäisemään onnettomuuksia tai toimintahäiriöitä.

- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa potilaalle vaaraa, heikentää laitteen tehokkuutta tai vahingoittaa laitetta. Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.
- sopimaton, epäpätevä tai kouluttamaton henkilökunta voi vaarantaa potilaan turvallisuuden ja laitteen tehokkuuden sekä vahingoittaa laitetta. Varmista ennen käyttöä, että käyttäjä on koulutettu, tuntee oikeat menettelytavat ja on sopiva käyttämään laitetta.
- Väärä tai käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa potilaalle vaaroja ja laitteen toimintahäiriöitä. Noudata aina valmistajan ilmoittamaa käyttötarkoitusta.
- Laitteen käyttö viranomaisen ohjeiden tai paikallisten protokollien vastaisesti voi aiheuttaa potilaalle vaaraa, heikentää laitteen tehokkuutta tai vahingoittaa laitetta. Noudata paikallisia toimintatapoja ja terveysprotokollia.
- Käyttö alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa onnettomuuksia tai vammoja. Käytä laitetta vain, kun olet fyysisesti, päätöksentekokyvyllään ja kognitiivisesti sopivassa kunnossa.
- Käyttö ilman riittävää perehtyneisyyttä laitteen toimintoihin voi aiheuttaa potilaalle vaaroja ja laitteen toimintahäiriöitä. Suorita harjoituksia tai simuloituja kokeita ennen kliinistä käyttöä.
- Käyttö valmistajan määrittelemien apuvälineiden kanssa voi aiheuttaa riskejä potilaalle ja vähentää laitteen tehokkuutta. Käytä laitetta vain yhdessä valmistajan määrittelemien lisävarusteiden ja apuvälineiden kanssa.
- Käyttö, kun potilas ei pidä päätään neutraalissa asennossa, voi aiheuttaa kliinisiä riskejä ja laitteen toimintahäiriöitä. Varmista aina, että pään neutraali asento on oikea.
- potilaan riittämätön valvonta laitteen käytön aikana voi aiheuttaa potilaan turvallisuudelle riskejä ja heikentää laitteen tehokkuutta. Valvo potilasta jatkuvasti ja noudata näissä ohjeissa ja paikallisissa terveydenhuollon menettelytavoissa annettuja toimintamenettelyjä.
- Laitteen kiinnittäminen yhden hoitajan toimesta voi vaarantaa potilaan turvallisuuden. Kiinnitä laite kahden hoitajan toimesta samanaikaisesti.
- laitteen käyttö, jos sitä ei ole kiinnitetty oikein, voi lisätä putoamisen, loukkaantumisen tai toimintahäiriöiden riskiä. Kiinnitä laite aina ohjeiden mukaisesti ja suorita tarvittavat tarkistukset ennen käyttöä.
- Vaurioituneen tai kuluneen laitteen käyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden ja heikentää laitteen tehokkuutta. Varmista aina laitteen kunto ennen käyttöä näiden ohjeiden mukaisesti.
- Laitteen käyttö pelastustoimenpiteiden, kuljetuksen ja diagnoosin edellyttämää aikaa pidempään voi lisätä potilaalle riskejä, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä. Käytä laitetta vain niin kauan kuin on ehdottomasti tarpeen.
- Laitteen väärinkäyttö (purkaminen, luvattomat muutokset) voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen tai toimintahäiriön. Suorita vain valmistajan määräämät tai hyväksymät toimenpiteet.
- lisävarusteiden lisääminen tai vaatimusten vastaisten varaosien käyttö voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriöitä ja/tai vaurioita. Käytä vain suunniteltuja komponentteja.
- virheellinen tai väärä puhdistus, desinfiointi ja huolto voi aiheuttaa kontaminaatiota, infektoriskiä ja toimintahäiriöitä. Noudata puhdistus-, desinfiointi- ja huolto-ohjeita.
- laitteen käyttö epäasianmukaisissa varastointi- tai kuljetusolosuhteissa voi heikentää sen tehokkuutta ja vaarantaa potilaan turvallisuuden. Noudata varastointi- ja kuljetusohjeita.

11. KÄYTTÖ

VAROITUS

Tuotteen vastaanottamisen yhteydessä tarkista silmämääräisesti pakkauksen kunto, kaikkien osien olemassaolo ja laitteen yleiskunto. Jos tuotteessa on puutteita, ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

Tutustu kaikkiin turvallisuusohjeisiin ennen laitteen käyttöä.

Laitteen käyttö ja soveltaminen on sallittu vain päteville käyttäjille, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen ja perehdytyksen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

KIELLETTY

Laitteen käyttö ja soveltaminen on kielletty satunnaisille avustajille ja kouluttamattomalle/koulutuksettomalle henkilökunnalle.

11.1 Laitteen käyttö potilaalle yhdessä Ferno SCOPEXL™ -traumatoman parien kanssa

VAROITUS

Oikea käyttö edellyttää kahden käyttäjän koordinoitua toimintaa.

Pään kiinnitysalustan ja tynnyjen asettamisen aikana potilaan pää on pidettävä neutraalissa asennossa asettamalla kädet pään sivuille.

1. Pään kiinnitysalustan asettaminen

1. aseta päänkiinnitysalusta potilaan pään alle;
2. suuntaa tukijalka siten, että sen lyhyempi sivu on ylöspäin;
3. varmista, että ylempi silmukkakiinnike on paljaana;
4. Aseta potilaan pää neutraaliin asentoon ilman sivuttaista kallistusta tai liiallista ojennusta.



6 Pään tukijalan asettaminen

2. Tyynyjen asettaminen

1. aseta tyynyt yksi kerrallaan potilaan pään sivuille;
2. varmista, että tyynyt ovat potilaan hartioiden päällä;
3. suuntaa tyynyjen aukko siten, että potilaan korvat voidaan seurata;
4. Tarvittaessa aseta kaulakiila kärki pään alle antamaan lisätukea.



Tyynyjen asettaminen

3. T-nauhan asettaminen

1. Aseta T-nauha potilaan otsalle.
2. kiristä pysty- ja vaakahihna.



T-nauhan asettaminen potilaan otsalle



T-nauhojen kiristäminen

4. Ferno SCOPEXL™ -atraumattisen paarien asettaminen



Katso Ferno SCOPEXL™ -atraumattisen paarien ohjeet tuotteen oikeasta asettamisesta ja käytöstä.

Puoliksi pystysuoraan asentoon nostamisen yhteydessä on kiinnitettävä hihna paarien kantokahvaan.

Aseta paarien kaksi venttiiliä potilaan ja laitteen alle



SCOPEXL™-atraumattisen paarien asettaminen



SCOPEXL™ atraumattisen paarien kiinnitysliite

5. K-muotoisen hihnan asettaminen

1. aseta K-nauha potilaan leukaan;
 2. Kohdista keskimerkki potilaan leuan keskelle.
- Aseta vaakahihnan päät sängyn silmukoihin.
3. kiristä hihnat;
 4. taita hihnojen päät, jotta tarranauhat (uros ja naaras) tarttuvat toisiinsa;
 5. toista sama menettely kiinnittääksesi, kiristääksesi ja lukitaksesi vinohihnat.



K-muotoisen hihnan asettaminen



Vaakasuoran hihnan kiinnitys



Vinojen hihnojen kiinnitys

6. Joustava nauhan asettaminen

K-muotoisen hihnan joustavaa nauhaa voidaan käyttää pään vakauttamiseen sekä kaulurin kanssa että ilman sitä, kun ensihoitajat arvioivat, että kauluria ei ole suositeltavaa käyttää, sitä ei voida kiinnittää oikein tai se ei takaa riittävää tukea.

K-hihnan joustava nauha on turvallinen ja tehokas vaihtoehto tapauksissa, joissa kauluria ei voida käyttää tai se on sopimaton.



VAROITUS

Joustava nauha ei korvaa kauluria tilanteissa, joissa kauluri on suositeltava ja oikein kiinnitettävä, mutta se on hyvä tuki tai vaihtoehto tilanteissa, joissa kauluri ei pysty täyttämään tehtävänsä.

Aseta joustava nauha potilaan huulen ja leuan väliin.



Elastisen nauhan asettaminen

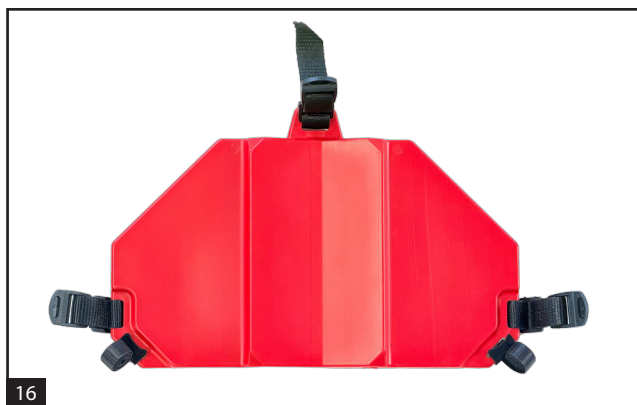
11.2 Laitteen käyttö muiden selkätukien kanssa

VAROITUS

Laitteen turvallisuus ja toimivuus on taattu vain, kun sitä käytetään yhdessä Ferno SCOOPEXL™ -atraumattisen paarien ja Ferno Millennia- ja Najo-sarjan selkärankaalustojen kanssa. Laitteen käyttö muiden kuin mainittujen laitteiden kanssa ei takaa turvallista käyttöä; valmistaja ei siis ole vastuussa mahdollisista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista.

Laitteen kiinnittäminen muihin selkäranka-alustoihin:

1. aseta pääntuki selkäranka-alustalle;
2. kiinnitä kolme tarranauhaa selkäranka-alustaan noudattaen kiinnityskohtia koskevia ohjeita, jotka on annettu tuotteen käyttöohjeessa;
3. Aseta potilas pääntuen päälle ja kiinnitä laite edellä kuvatulla tavalla.



16

Pään kiinnitysalusta

11.3 Tarkistukset ennen potilaan siirtämistä

Kun laite on kiinnitetty potilaaseen, tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että

- potilaan pää on neutraalissa asennossa
- pääntuki on kiinnitetty asianmukaisilla tarranauhoilla (jos laite asennetaan selkänojaan tai puolipystysuoraan asentoon);
- molemmat tyynyt ovat potilaan hartioilla ja että niiden asento säilyy koko toimenpiteen ajan;
- Tyynyjen sivussa olevat aukot mahdollistavat potilaan korvien helpon seurannan.
- K-nauhan keskittämismerkki on potilaan leuan keskellä.
- K-nauhan päät on asetettu ja kiristetty selkäranka- ja selkälevyn silmukoihin;
- kaikki hihnat on kiristetty oikein, jotta potilaan pään liikkeet ovat rajoitettuja kuljetuksen ja diagnostisten toimenpiteiden aikana;
- kaikki tarranauhat on suljettu tiukasti ja ne pysyvät kunnolla kiinni, jotta ne eivät aukea vahingossa;

11.4 Käyttö potilaan kanssa



VAROITUS

Tutustu laitteeseen tekemällä alustavia kokeita ennen ensimmäistä käyttöä potilaalla.

Puhdista ja desinfioi laite ennen käyttöä infektioiden leviämisen riskin vähentämiseksi.

Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että olet suorittanut kaikki ennaltaehkäisevät tarkastukset onnettomuuksien tai tapaturmien riskin vähentämiseksi.

Laiteen käytön aikana on noudatettava paikallisia terveystokollia.

Varmista potilaan jatkuva hoito laitteen käytön aikana.

Käytä laitetta vain niin kauan kuin on ehdottomasti tarpeen pelastustoimenpiteiden, kuljetuksen ja diagnoosin suorittamiseksi.



KIELLETTY

Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on vikoja, toimintahäiriöitä tai vaurioita.

Laitetta ei saa käyttää alle -20°C:n tai yli 60°C:n lämpötiloissa.

Käyttö on kielletty, jos laitteessa tai sen osissa on toimintahäiriöitä tai vaurioita.

Potilasta ei saa jättää ilman apua laitteen käytön aikana.

12. VARASTOINTI JA SÄILYTTÄMINEN



VAROITUS

Varastointipaikan lämpötilan on oltava -20°C – +60 °C ja suhteellisen kosteuden enintään 85% ilman kondenssin muodostumista.



KIELLETTY

Laitetta ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai sääolosuhteiden alaisena.

Laitetta ei saa säilyttää lämmönlähteiden tai avotulen lähellä.

Älä säilytä laitetta aggressiivisten kemikaalien läheisyydessä.

Kielletty Säilytä laitetta paikoissa, joissa se voi altistua iskuille, tärinälle tai mekaaniselle paineelle.

Laitetta ei saa säilyttää paikoissa, joihin pääsy on valvomatonta ja turvattomia.

Jos laitetta ei käytetä, noudata seuraavia varotoimia sen kunnon, turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi:

- Ennen varastointia on suoritettava valmistajan ohjeiden mukainen puhdistus ja desinfiointi.
- laita se kaikkine osineen takaisin sille tarkoitettuun säilytyslaukkuun (lisävaruste) tai säilytä sitä laatikossa tai suojakotelossa, joka suojaa sitä pölyltä, liialta ja vedeltä;
- Säilytä laite turvallisessa varastotilassa, johon muilla kuin valtuutetuilla henkilöillä ei ole pääsyä.
- Säilytä laite sisätiloissa, joissa seuraavat olosuhteet ovat täyttyneet:
 - Kuiva ja hyvin tuuletettu;
 - Lämpötila -20 °C – +60 °C;
 - Suhteellinen kosteus enintään 85 %, ilman kondenssin muodostumista;
 - Suojattu iskuilta, tärinältä ja mekaaniselta paineelta;
 - Ei sisällä aggressiivisiä kemikaaleja;
 - Ei lämpöä tai avotulta;
 - Suojattu iskuilta, tärinältä ja epäpuhtauksilta;
 - Ei altistettu sään vaikutuksille tai suoralle auringonvalolle.

13. HUOLTO

TÄRKEÄÄ

Ferno suorittaa korjaukset/huollot suoraan, ilman jälleenmyyjä, mekaniikkoja tai ulkoisia keskuksia. Kehotamme teitä siis olemaan varuillanne, jos joku esittyy Fernon valtuuttamana teknikkona.

VAROITUS

Puutteellinen huolto voi aiheuttaa onnettomuuksia ja/tai jopa pysyviä vammoja potilaalle tai käyttäjälle. Jos huoltoa ei suoriteta oikein, valmistajan ilmoittamassa ajassa ja ohjeiden mukaisesti, takuu raukeaa ja valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta vahingoista tai vammoista.

Kaikki valmistajan valtuuttamat huolto-, muutos- tai korjaustoimenpiteet mitätöivät takuun ja vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta vahinkojen tai loukkaantumisten varalta.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö mitätöi takuun ja vapauttaa valmistajankaikesta vastuusta vahingoista tai loukkaantumisista. Alkuperäisiä varaosia voi tilata Fernon teknisestä asiakaspalvelusta.

Tarkista huoltotoimenpiteiden jälkeen ja ennen käyttöä, että kaikki laitteen osat ovat ehjät ja oikein asennettuja. Jos havaitset vikoja, ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen ja älä käytä laitetta.



VAROITUS

Kaikki korjaukset ovat ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä, jotka voi suorittaa vain valmistaja. Ota yhteyttä Fernon tekniseen tukipalveluun.

13.1 Huolto-ohjeet

Seuraavassa taulukossa on yhteenveto laitteen ennaltaehkäisevistä ja säännöllisistä tarkastuksista sekä niiden suorittamistiheydestä. Tarkastustavat ja -kriteerit on esitetty seuraavilla sivuilla.

Tarkastus	Tiheys		
	Joka käyttökerta	Joka kuukausi	Tarvittavesa
Tarkastus	✓	✓	✓
Velcron huolto	-	-	✓
Puhdistus	✓	✓	✓
Desinfiointi	✓	✓	✓



KIELLETTY

Laitteen huoltotoimenpiteitä ei saa suorittaa, kun laitetta käytetään potilaalla.

13.2 Tarkastukset

VAROITUS

Jos tarkastusten aikana havaitaan poikkeamia, kulumisen merkkejä tai vaurioita, älä käytä laitetta ja otavälittömästi yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

Dokumentoi kaikki suoritettavat tarkastukset erityiseen rekisteriin, joka on esitetty kohdassa "20.1 Tarkastusten kirjaaminen".

Ennaltaehkäisevät tarkastukset varmistavat laitteen turvallisuuden, eheyden ja moitteettoman toiminnan. Ne on suoritettava ennen jokaista käyttökertaa ja säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti sekä aina, kun se katsotaan tarpeelliseksi.

Suoritettavat tarkastukset:

- varmista, että laitteessa on kaikki valmistajan ilmoittamat komponentit;
- varmista, että laitteen tarrat ovat ehjät ja täysin luettavissa;
- tarkista silmämääräisesti kaikki laitteen osat ja varmista, että niissä ei ole:
 - kulumisen merkkejä;
 - viillot tai hankaumat;
 - värimuutoksia;
 - murskauksia ja/tai muodonmuutoksia;
 - irronneita osia;
 - kuluneet reunat;
 - pöly ja/tai lika;
 - ruumiinesteet.
- painele tyynyjä kevyesti käsilläsi tarkistaaksesi, onko niistä vuotanut ilmaa;
- varmista, että tarranauhan kiinnityspinnalla ei ole mitään, mikä voisi heikentää sen kiinnittymistä, kuten nukka, hiukset, lika, rispaantuneet tai ulkonevat kuidut jne.
- huolla tarranauha kohdassa **11.3 Tarranauhan huolto** kuvatulla tavalla;
- testaa tarranauhojen kiinnityksen kestävyys:
 - kiinnitä tarranauhan kaksi osaa toisiinsa;
 - kiristä hihnojen kaksi päätä käsin;
 - varmista, että molemmat osat pysyvät kiinni toisissaan.

13.3 Velcron huolto

VAROITUS

Tarkista, että kaikki tarranauhat ovat ehjät, tiiviit ja turvalliset; kulumisen voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.

Jos tarranauha ei tartu kunnolla tai on vaurioitunut, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

KIELLETTY

Kiinnittimen koukkujen suoristamiseen ei saa käyttää saksia.

Tarkista tarranauha säännöllisesti ja jos se ei tartu kunnolla, suorita seuraava huoltotoimenpide varmistaaksesi, että se kiinnittyy oikein:

- poista tarranauhasta mahdolliset kiinni jääneet esineet; käytä tarranauhan puhdistamiseen erityistä harjaa (ei sisälly toimitukseen), jäykkää kampa tai neulaa poistaaksesi nukka, hiukset, lian tai muun tarranauhaan kertyneen materiaalin;
- Poista kaikki sulkemista haittaavat kuidut.
- leikkaa saksilla mahdolliset rispaantuneet tai ulkonevat kuidut varoen vahingoittamasta tarranauhaa.

13.4 T-nauhan ja kiinnitysnauhojen irrottaminen/uudelleenasettaminen

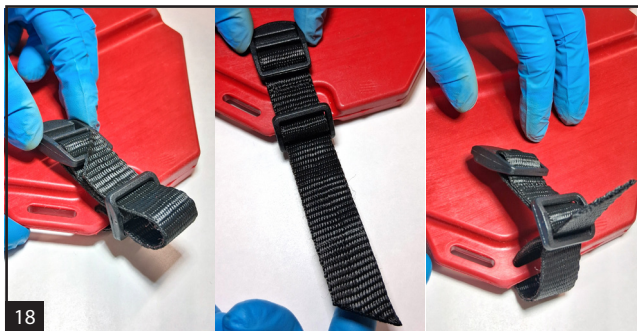
Irrota liitosnauhat T-hihnasta ja pääntuen kiinnikkeestä seuraavasti:

- vedä T-pään hihna irti liitosnauhan muovisen silmukan läpi kuvan 17 mukaisesti;



T-hihnan irrottaminen

- vedä kiinnitysnauhan pää muovisen silmukan läpi kuvan 18 mukaisesti;



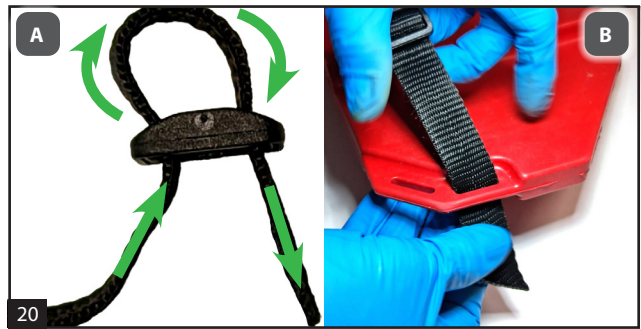
Yhdysnauhan irrottaminen

- Vedä kiinnitysnauha irti kiinnityspidikkeen silmukasta kuvan 19 mukaisesti.



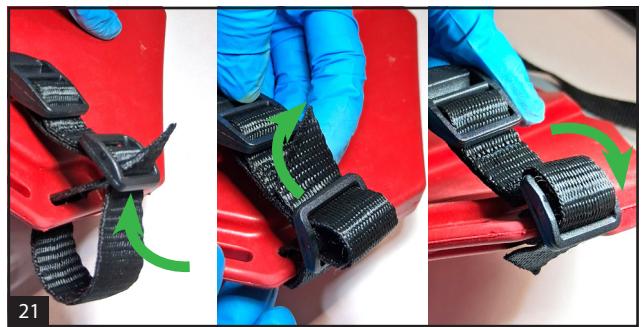
Yhdysnauhan irrottaminen pääntuen pohjasta

- Toista menettely kaikille kolmelle hihnalle ja nauhalle. Palauta alkuperäinen kokoonpano seuraavasti:
- Aseta muovinen silmukka kiinnitysnauhaan (A, kuva 20);
- Aseta kiinnitysnauha pääntuen kiinnityskohdan silmukkaan (B, kuva 20).



Kiinnitä nauha pääntuen pohjaan

- Työnnä nauhan pää muovisen läpiviennin sisään, vie se molempien aukkojen läpi ja taita se lopuksi itsensä päälle, jotta se ei pääse irtoamaan, kuten kuvassa 21 on esitetty



Hihnan kiinnittäminen pääntuen pohjaan

- Vie T-nauhan hihna muovisen läpiviennin läpi kuvan 22 mukaisesti.



T-nauhan kiinnittäminen

14. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS

Epäasianmukainen puhdistus ja desinfiointi voivat aiheuttaa tartuntatautiin leviämisen riskin.

Kosketus puhdistus- ja desinfiointiaineiden kanssa voi aiheuttaa riskejä ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Käytä valmistajan ohjeiden ja voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käytä vain laitteen materiaaleille sopivia ja niitä vahingoittamattomia desinfiointiaineita ja tuotteita valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Lue huolellisesti tuotteiden etiketeissä ja käyttöohjeissa olevat ohjeet ennen laitteen puhdistamista tai desinfiointia.

Hävitä puhdistus- ja desinfiointituotteet, mukaan lukien niiden pakkaukset, käyttöömaaan voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käytä tai varastoi laitetta vasta, kun puhdistus ja desinfiointi on suoritettu ja kaikki pinnat ovat täysin kuivat.

Jos etiketteihin tulee vaurioita puhdistuksen aikana, keskeytä käyttö ja ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

Jos laitteessa havaitaan vaurioita/poikkeavuuksia puhdistuksen ja desinfiointin aikana, ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen.

14.1 Puhdistus



KIELLETTY

Laitteen pesemiseen ei saa käyttää korkeapaineista vettä, jotta vältetään komponenttien vaurioituminen ja turvallisuuden vaarantuminen.

1. Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen ja tarvittaessa seuraavasti:
2. Pese komponentit vedellä ja saippualla tai neutraalilla pesuaineella hankaamalla niitä hankaimattomalla sienellä. Tarvittaessa voit poistaa tahrat käyttämällä harjalla, jossa ei ole metallisia harjaksia.
3. huuhtelee puhtaalla vedellä;
4. kuivaa kaikki osat puhtaalla liinalla tai anna niiden kuivua ilmassa;
5. tarkista, että kiinnitysjärjestelmä takaa oikean tiiviyden;
6. Desinfioi.

14.2 Desinfiointi

Laitteen puhdistuksen jälkeen, jokaisen käytön jälkeen, on suoritettava desinfiointi seuraavasti:

1. desinfioi laitteen koko pinta tehokkaaksi todetulla desinfiointiaineella käyttäen liinaa tai hankaamatonta sieniä;
2. varmista, että käytetyn desinfiointiaineen koostumus ei ole aggressiivinen käsiteltäville materiaaleille eikä syövytä, tahraa tai muuta niiden ominaisuuksia;
3. kuivaa laite puhtaalla, kuivalla liinalla tai anna sen kuivua ilmassa.

Pääntuen, tyynyjen ja kaulatyynyn desinfiointi:

- levitä desinfiointiainetta laitteen kaikille pinnoille liinalla tai hankaamattomalla sienellä;
- vaihtoehtoisesti upota laitteen osat desinfiointiaineeseen noudattaen etiketin ohjeita liotusaikasta ja annostuksesta;
- varmista, että tyynyistä ei vuoda ilmaa;
- kuivaa laite puhtaalla, kuivalla liinalla tai ilmakeivauksella.

Leukapeitteen, tarranauhojen ja K-nauhan desinfiointi:

- liota desinfiointiaineessa noudattaen etiketin ohjeita liotusaikasta ja annostuksesta;
- anna kuivua ilmassa;
- tarkista tarranauhojen kunto ja kiinnitys ennen käyttöä;

15. LISÄVARUSTEET

TÄRKEÄÄ

Lisävarusteet eivät sisälly laitteen toimittamiseen, vaan ne on tilattava erikseen. Ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen ja ilmoita taulukossa oleva lisävarusteen koodi.

Lisävaruste	Koodi
Kuljetus-/säilytyslaukku	10-9900-005
Lisäkaulakipsi	10-00077

15.1 Kuljetus- ja säilytyslaukku

Kuljetus- ja säilytyslaukku suojaa laitetta pölyltä, liialta ja kosteudelta sekä helpottaa sen kuljetusta ja turvallista säilyttämistä. Kirjamuotoinen laukku on varustettu kantokahvalla ja vetoketjulla.




15.2 Lisäkaulakipsi

Kaulan tuen lisäämiseksi potilaan pään alle voidaan asettaa lisäkaulatyyny laitteen mukana toimitetun tyynyn lisäksi.



16. VARAOSAT

Ota yhteyttä Fernon tekniseen tukeen, jos tarvitset varaosaa.

 VAROITUS
Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
Varaosia voi tilata Fernon tekniseltä asiakaspalvelulta.
Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö mitätöi takuun, e -valmistaja ei ole vastuussa vahingoista ja/tai loukkaantumisista.

 KIELLETTY
Alkuperäisten varaosien käyttö on kielletty. Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.

Varaosa	Koodi
Pääntuki (vakio)	10-00521
K-nauha (vakio)	10-00522
Leukapanta (vakio)	10-00523
Tyyny (vakio)	10-00518
Kaulatyyny (vakio/lisävaruste)	10-00077
Kuljetus-/säilytyslaukku (lisävaruste)	10-9900-005

17. HAITAT, SYYT JA KORJAUSTOIMENPITEET

Haitta	Syy	Korjaus
Pään liiallinen liikkuvuus	Hihnat löysällä	Kiristä hihnat, kunnes ne ovat kunnolla kiinni. <i>"11.1 Laitteen käyttö potilaalle yhdessä Ferno SCOOPEXL™ -traumattoman paarien kanssa"</i>
	Tyynyt on sijoitettu väärin	Aseta tyynyt valmistajan ohjeiden mukaisesti <i>"11.1 Laitteen käyttö potilaalla yhdessä Ferno SCOOPEXL™ -atraumattisen paarien kanssa"</i> .
	Hihnat on asetettu ja/tai kiinnitetty parille/ selkävylle väärin	Tarkista, että hihnat on asetettu ja kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaisesti <i>"11.1 Laitteen käyttö potilaalla yhdessä Ferno SCOOPEXL™ -atraumattisen paarien kanssa"</i> .
	Komponenttien kuluminen tai toimintahäiriöt	Älä käytä laitetta ja ota välittömästi yhteyttä Fernon tekniseen tukeen
Tarranauhojen tahaton avautuminen	Velcron huollon laiminlyönti tai puutteellisuus	Huolla tarranauhat valmistajan ohjeiden mukaisesti <i>"13.3 Tarranauhojen huolto"</i>
	Velcron osien vauriot tai kuluminen	Älä käytä laitetta ja ota välittömästi yhteyttä Fernon tekniseen tukeen ja pyydä varaosaa

18. HÄVITTÄMINEN

VAROITUS

Hävitä laitteen osat paikallisten jätteiden lajittelua koskevien määräysten mukaisesti. Tarkista kunnan määräykset.

TÄRKEÄÄ

Voit ottaa yhteyttä Fernon tekniseen tukeen laitteen noutamista ja muovimateriaalin täydellistä kierrätystä varten.

KIELLETTY

Laitetta ja sen osia ei saa hävittää ympäristöön. Varmista, että hävittäminen tapahtuu paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

Laitteen oikea hävittäminen:

1. puhdista ja desinfioi kaikki osat;
2. lajittele laitteen osat materiaalin mukaan ja vie ne alla olevassa taulukossa mainittuihin säiliöihin.

Osa	Muovin keräys	Yhteinen jäte
Pään kiinnitysalus ta	✓	-
Tyyny	✓	-
Kaulatyyny	✓	-
K-muotoinen nauha	-	✓
Leukatuet	-	✓
Kuljetus- ja säilytyslaukku	-	✓

19. TAKU

19.1 Takuuehdot

Ferno-tuotteilla on 24 kuukauden takuu valmistusvirheiden varalta, joka alkaa Ferno s.r.l.:n kuljetusasiakirjassa ilmoitetusta päivämäärästä.

Takuuaikana kaikki valmistusvirheistä johtuvat vialliset osat korjataan ja/tai vaihdetaan ilmaiseksi, lukuun ottamatta työvoimakustannuksia tai mahdollisia matkakuluja, kuljetuskustannuksia ja pakkauskustannuksia.

Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kulutusosat tai komponentit, jotka kuluvat tuotteen normaalissa käytössä, kaikki osat, jotka tyypillisesti altistuvat hankaavalle tai pyörivälle kitkalle (laakerit, harjat, luistimet, telaketjut jne.), sekä osat, jotka voivat altistua hapettumiselle tai korroosiolle (kupari- tai metalliseoskoskettimet, mekaaniset laitteet).

Uusissa laitteissa ulkoiset viimeistelyt (gelcoat/hartsit, maali, jauhemaali, tarrat, nauhat, kirjoitukset jne.) ovat takuun alaisia 90 päivän ajan.

Korjaukset suorittaa Ferno s.r.l.:n erikoistunut tekninen henkilökunta osoitteessa Via Zallone 26 - 40066 Pieve di Cento (BO) tai asiakkaan tiloissa Ferno s.r.l.:n asiakaspalvelun kanssa sovitun mukaisesti.

Asiakkaan toimipaikalla tehtävät tekniset toimenpiteet on sovittava etukäteen, ja niistä peritään korvaus aiheutuneista ja pyynnöstä dokumentoiduista kuluista.

Tietoja teknisten toimenpiteiden kustannuksista saa Ferno s.r.l.:n toimistosta.

Korjauksille myönnetään 6 kuukauden takuu korjauspäivästä lukien. Tämä takuu koskee vain tapauksia, joissa tuotetta käytetään tuotteen mukana toimitettujen käyttöohjeiden mukaisesti. Väärinkäyttö ja huolimattomuus mitätöivät takuun.

Takuuaika alkaa päivästä, jona Ferno s.r.l. lähettää tuotteen, eikä takuu kata lähetyskuluja. Ferno s.r.l. ei ole vastuussa lähetysvaurioista tai tuotteen väärinkäytöstä aiheutuneista vaurioista.

Ferno s.r.l.:n myymät tuotteet, joissa ei ole Ferno-merkkiä, säilyttävät tuotteen valmistajan alkuperäiset takuut. Ferno s.r.l. ei tarjoa takuun pidennyksiä tuotteen valmistajan takuuaikaan nähden; Ferno s.r.l. ei ota vastuuta muiden valmistamien tuotteiden osalta.

Takuuta ei myönnetä seuraavissa tapauksissa:

- Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen
- Käyttöä edeltävien tarkastusten laiminlyönti tai virheellisyys
- Käyttövirhe;
- sopimattoman käytön tai käsittelyn;
- Ferno-yhtiön valtuuttamattoman henkilöstön suorittamat laitteen osien muutokset tai vaihdot;
- Kuljetusvauriot, jotka johtuvat virheellisestä pakkaamisesta käyttäjän lähettäessä tuotteen takaisin;
- Jaksottaisen huollon ja ennaltaehkäisevien tarkastusten laiminlyönti, jotka on mainittu luvussa "13. Huolto".

Takuun piiriin kuulumattomissa tapauksissa Ferno ei vastaa tuotteen lähettämisestä ja palauttamisesta aiheutuvista kuljetuskustannuksista.

19.2 Vastuurajoitus

Jos tuote osoittautuu vialliseksi, Ferno s.r.l. korjaa tai vaihtaa sen tai palauttaa ostohinnan. Ferno s.r.l. ei missään tapauksessa ole vastuussa enempää kuin tuotteen myyntihinnasta. Ostaja hyväksyy nämä ehdot kaiken tyyppisten vahinkojen osalta. Ferno s.r.l. ei anna muita nimenomaisia tai implisiittisiä takuita, eikä se anna implisiittistä takuuta tuotteidensa tai muiden tuotteiden myyntikelpoisuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.

Rajoitetun takuun rikkomisen tapauksessa mahdolliset oikeustoimet on pantava vireille vuoden kuluessa päivästä, jona rikkomus on havaittu tai sen olisi pitänyt havaita. Ferno s.r.l. pidättää oikeuden peruuttaa myytyjen tuotteiden takuun:

Jos valmistajan tuotemerkkiä ja sarjanumeroa tai rekisterinumeroa sisältävät tarrat tai kilvet on poistettu tai tuhouttu;

- Jos tuotteeseen on tehty Fernon luvattomia muutoksia, korjauksia ja/tai muokkauksia;
- Jos tuotetta on käytetty ohjeiden vastaisesti ja/tai muihin kuin sen käyttötarkoituksiin;
- Kuten kohdassa "19.1 Takuuehdot" on mainittu.

Ferno s.r.l. ei missään tapauksessa ole vastuussa suorista tai epäsuorista vahingoista, jotka johtuvat tuotteen käyttöohjeiden ja käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

19.3 Takuuvaatimukset

Ota välittömästi yhteyttä Fernon asiakaspalveluun, jos saat tuotteen, jonka epäilet olevan viallinen. Asiakaspalvelija auttaa sinua reklamaatiomenettelyssä. Ennen kuin lähetät tuotteen Ferno s.r.l.:lle, pyydä lupa Fernon asiakaspalvelusta.

19.4 Valitukset

Mahdolliset valitukset on ilmoitettava myyjälle tai Ferno s.r.l.:n asiakaspalveluun 5 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta tai valituksen kohteena olevan vian havaitsemisesta.

Yksittäistä tuotetta koskevat valitukset tai riitauttamiset eivät vapauta ostajaa velvollisuudesta noutaa ja maksaa muut samaan tilaukseen kuuluvat tuotteet, ellei myyjän kanssa ole sovittu toisin.

19.5 Palautuslupa

Palautuksia ei hyväksytä ilman Ferno s.r.l.:n etukäteen antamaa lupaa.

Tuotteet, jotka palautetaan kaupallisista syistä tai syistä, jotka eivät johdu tuotteen vaatimustenmukaisuusvirheistä, hyväksytään vain Ferno s.r.l.:n erikoistuneen henkilöstön tarkastettua niiden kunnon.

20. REKISTERIT

TÄRKEÄÄ

Kopioi rekisterien sivut ja säilytä useita kopioita myöhempää täyttämistä varten.

20.1 Tarkastusten rekisteröinti

Käyttäjän nimi _____ Sarjanumero _____

Tarkastuksen tyyppi	Tulos		Huomautukset
	KYLÄ	EI	
Ovatko kaikki laitteen osat paikallaan? Varmista, että kaikki valmistajan toimittamat osat ovat mukana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ovatko tarrat ehjät ja täysin luettavissa? Varmista, että kaikki laitteen tarrat ovat ehjät ja luettavissa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Onko laite ehjä kaikilta osiltaan? Varmista, että laitteessa ei ole vaurioita, murtumia tai poikkeavuuksia, jotka voivat vaarantaa sen turvallisuuden tai oikean toiminnan. Varmista erityisesti, että laitteessa ei ole värimuutoksia, kulumisen merkkejä, viiltoja tai hankaumia, litistymiä tai muodonmuutoksia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ovatko tyynyt ehjät? Tarkista tyynyjen ehjyys painamalla niitä kevyesti molemmilla käsillä ja tarkistamalla, vuotaako niistä ilmaa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Varmistavatko tarranauhat riittävän pidon? Tee kiinnitystesti yhdistämällä tarranauhan kaksi osaa ja kiristämällä hihnojen päät.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Onko tarranauhan huolto suoritettu oikein? Tarkista, ettei siinä ole irronneita osia, kuluneita reunoja tai elementtejä, jotka voivat vähentää kiinnityspintaa, kuten nukka, hiukset, lika, rispaantuneet tai ulkonevat kuidut jne.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Onko laite puhdistettu oikein? Tarkista, ettei siinä ole pölyä, likaa tai kehon nesteitä ja että valmistajan ohjeiden mukainen puhdistus on suoritettu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Onko laite desinfoitu oikein? Varmista, että desinfiointi on suoritettu valmistajan ohjeiden mukaisesti.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Päiväys _____ Käyttäjän allekirjoitus _____



Ferno s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde per l'Italia)	800 501 711
Telefono	+39 0516860028
Mail	info.it@ferno.com
Internet	www.ferno.it

Ferno s.r.l.

Succursale di Savosa
Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SVIZZERA

Telefono	+41 (0) 412596000
Mail	info.ch@ferno.com
Internet	www.ferno-schweiz.ch